Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 34 (1961)

Heft: 8

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Manifestations des semaines prochaines

Manifestazioni delle prossime settimane

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

Änderungen vorbehalten Es wird keine Verantwortung übernommen

La liste des manifestations ne contient. faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Changements réservés Ces renseignements sont donnés sans engagement

Adelboden

Aug./Sept. Geführte Bergtouren.

August: 6. Schwimm-Meeting. 9./13. Internationales Tennisturnier.

- 10. Gäste-Schwimmkonkurrenz. 12. Platzkonzert. 24. Kinder-Schwimmfest.

- 27. Schwimmclub-Vereinsmeisterschaften.

- August: 5./6. Internationales Wurfturnier für Sportfischer. 6./12. Internationales Symposium über
- atmosphärische Ozone usw. 12./13. Golf: Cottinelli-Cup, Bad Ragaz-Arosa.
- 13. Kombinierte Sportstafette.
 19., 20., 27. Golf: Challenge des seniors,
 Coupe Chartreuse, Quellenhof
- Challenge.

 26./27. Tennis: Bündner Meisterschaften.
 September: 3. Golf: Sporthaus-Sprecher-Preis.

Ascona

- August: 6., 12./13. Golf: De Coulon Prize, Aerodromo Ascona Challenge Cup. 12./15. Internationale Segelregatten.
- Mitte Aug./Mitte Okt. 16.Musikwochen Ascona. 20., 27. Golf: Hotel Sonnenhof Challenge
- Cup, Belgian Prize. Sept./Okt. Große Golfwochen.
- September: 3., 10. Golf: Ascona–Lugano, Interclub Championship, Serie C.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

- Aug./Ende Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiele und Operetten. Ballettabende. spiele und Operetten. Ballettabende.
 Freilichtaufführungen im Kurpark. –
 Täglich Carfahrten zu den umliegenden
 Burgen usw.
 August: 20. Kloster Wettingen: Serenade.
 27./51. Internationales neurologisches
 Symposium.
 Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Dancing,
 Bälle, Boulespiel.

Bad Ragaz

- Bad Kagaz

 Aug./Oktober. Kursaal: Täglich 5 Konzerte
 der Kurkapelle. Kulturelle Veranstaltungen, Unterhaltungsabende, Boulespiel. Dorfbadhalle: Dienstag,
 Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. Ausflugsfahrten.

 August: 6. Golf: Coupe Pellison.
 12./15. Golf: Challenge Cottinelli, Bad
- Ragaz-Arosa.
- 27. Golf: Diethelm Challenge Cup. September: 3. Golf: Prix SAS bogey.

Basel

Ausstellungen:

- Aug./29.Okt. Museum für Völkerkunde: «Geldformen und Zierperlen der Naturvölker».
- Naturvölker». August: Bis 20. Gewerbemuseum: Plakatausstellung. September: 5. Schänzli/St.Jakob: 7.Inter-nationale Schau für Deutsche Schäferhunde. Feste:
- September: 2./3. Mustermesse: Kantonale Musiktage. Sport:
- August: 6. Gartenbad Eglisee: Basler
- Schwimmeisterschaften.
 12./13. Gartenbad Eglisee: Zentralschweizerische Schwimmeisterschaften.

- 19. Gartenbad Eglisee: Basler Schüler-
- Schwimmeisterschaften. 19./20. Nationale Auto-Zuverlässigkeits-
- fahrt. 26./27. Schänzli St.Jakob: Nationaler
- Concours hippique.

 27. Historisches St.-Jakobs-Schießen. –
 Kantonaler Spiel- und Lauftag. September: 3. Leichtathletik: Schweiz-Holland.
 Das ganze Jahr. Kunstmuseum:
 - Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – des 70.5am/ninderte.

 Augustinergasse: Museum für
 Völkerkunde und Schweizerisches
 Museum für Volkskunde. – Leonhardstraße 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Pharmazie-Historisches Museum:
 Apothekensammlung. Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und
 neuzeitlicher Sportgeräte. Stadt- und Münstermuseum (Kleines
 Klingenthal): Schätze vergangener
 Jahrhunderte. - Botanischer Garten
 (Gewächshäuser). - Zoologischer
 Garten. - Mittlere Straße 55:
 Skulpturhalle. - Gewerbemuseum,
 Kunsthalle (Wechselausstellungen). Feuerwehrmuseum. - Rheinhafen
 Kleinhüningen: «Unser Weg zum
 Meer», Ausstellung über schweizerische
 Rhein- und Seeschiffahrt.

Bergiin

September: 3./10. Wanderwoche.

Bern

Konzerte:

August: 15., 22., 29. Münster: Abendmusik. 17., 24. Rathaushalle: Sommerkonzerte. September: 5. Münster: Abendmusik. Ausstellungen:

- Aug./3.Sept. Kunsthalle: Otto Tschumi.
- Aug./51.0kt. PTT-Museum: Briefmarken-Motivsammlung «Musik- und Theater-geschichte der Welt». Aug./51.Dez. PTT-Museum: «Großkunde
- PTT» und «Mechanisierung bei der Post». August: Bis 17. Gutenbergmuseum: Hugo
- Peller: der Buchbinder. Sport:
- August: 15. Golf: Holiday Competition. 19. Hallenbad: Wasserballspiele.
 26./27. Leichtathletik: Schweizerische
 Zehnkampfmeisterschaft.
- 26.Aug./3.Sept. Tennis:Beaumont-Cup. September: 2./5. Bremgartenwald: Rad-weltmeisterschaften der Straße für Amateure und Professionals.
- August: 11./24. Allmend: Zirkus Knie. Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel-Bienne

- August. Täglich Konzerte des Bieler
- Sommerorchesters. 12./15. CVC-Regatten. 13. Fuchsjagd des YCB.

- 19./26. Photowoche.
 20. Altstadtchilbi. 6. Extranationales
 Motocross in Vauffelin.
- 27. CVE-Regatten.
 30. Salle Farel: Jeunesses musicales.
 September: 2./5. Interclub-Regatta.
- 2./9. Photowoche.
- Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings-und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Brig

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

Brugg

- August: 18./20. Schweizerische Meisterschaften im modernen Fünfkampf, Vierkampf, militärischen Fünfkampf und Armee-Dreikampf.
- Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Brunnen

- Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Kurorchester. Bälle, Boulespiel. Jeden Montag Folklore-Abend; jeden Donnerstag Floor-Show. – Wasserskischule. Reithalle. August: 15. Kursaal: Vokalkonzert.

Burgdorf

August: 27. Schwimmen: Zentralschweizerische Jugend- und Juniorenmeister-

August: 27. Extranationales Motocross.

Bürglen

Aug./Ende Sept. Spillmatt-Schulhaus: Tell-Ausstellung.

Celerina

August: 13. Kirche San Gian: Ungarisches Streichquartett.

Cham

August: Bis 20. Sommernachtfestspiele.

Champéry

- Août: 9/12. Tournoi de tennis de table. 15. Fête de la mi-août, avec groupes folkloriques.
- 16/17. Tournoi de tennis pour juniors. 20. Gymkhana à la piscine. 22/26. Tournoi inter-hôtels de garden-golf.

Château-d'Oex

- Août/sept. Chaque semaine: Excursions
- accompagnées. Août. Visites du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut, avec guide.
- Jusqu'au 20. Exposition du peintre John Paschoud. 7/12. Tournoi de tennis pour les hôtes.
- 1/12. Tournoi de tennis pour les noies.

 9, 16. Tournois de tennis de table.

 12. Kermesse de la Société de gymnastique.

 Grand bal.

 13. 4e Tir commémoratif de l'Ancien
 Comté de Gruyère. Mi-été à la
- Sarouche. 15. Téléférique de la Braye : Journée des
- enfants. 16/18. Grand tournoi de golf miniature.
- 19. Nocturne à la Braye. 23. Concert du Chœur mixte. 27. Mi-été des Siernes-Picats.

Châtel-St-Denis Août: 20. Course de côte pour motocyclettes Châtel–Les Paccots. Championnat suisse sur route.

La Chaux-de-Fonds Septembre: 2/5. Braderie et Fète de la montre. – Athlétisme léger: Journées des cheminots suisses.

Chur

August. Kunsthaus: Bündner

Kunstsammlung. Bis 18. Bündner Kantonsschule: Deutsch-, Französisch- und Italienisch-Feriensprachkurse.

Crans-sur-Sierre

- Crans-sur-Sierre
 Août: 7. Golf: Coupe Carlton.
 8. Concours de natation.
 9. Golf: Coupe Alpina et Savoy.
 10. Golf: Championnat de Crans Dames.
 12, 15, 14. Golf: Coupes Milano, du
 Président, Ducrey.
 15/16, 17. Golf: Coupes Jameson, Luca.
 18/20. Golf: Championnat de Crans
 Amaturs.
- Amateurs
- 21/23. Golf: Championnat de Crans par couples. 26, 27, 28. Golf: Championnat valaisan, Tournoi Amateur-Mixte, Coupe Provins. 29/50. Golf: Tournoi amateur professionnel
- Dames et Messieurs.
 31 août/2 sept. Golf: Open Suisse 1961.
 Septembre: 3. Golf: Crans-Lausanne.

Davos

- Aug./15.Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn. Forellen-fischerei, Tennisturniere, Tontauben-
- schießen. Aug./15.Okt. Ausflugsfahrten mit Cars.
- August: 6. Golf: President's Challenge Cup. 8./13. Internationaler Kongreß für Freies Christentum und Religiöse Freiheit.
- 15. Kunsteisbahn: Schaulaufen. 13./20. Davoser Golfwoche: diverse Cups. 19.Kunsteisbahn: Eishockeyspiele. 24. Golf: Derby Hotel Challenge Cup.
- Kunsteisbahn: Internationales Eisschieβ-Turnier.
 Internationales Automobil-
- Bergrennen Klosters-Davos. September: 5./6. Golf: Hotel Schweizerhof

Challenge Cup. Les Diablerets

- Août/15 sept. Cours internationaux
 d'alpinisme et ski de haute montagne.
 Août: Jusqu'au 26. Camp international
 d'entraînement de tennis de table.
 6. Corso fleuri et kermesse.
 11/13. Tournoi international de tennis.

- 12/13. Vente de bienfaisance. 19. Journée sportive. 20. Mi-été d'Isenau. Tournoi national d'échecs.

Disentis

Aug./15.Sept. Wöchentlich geführte Exkursionen und Bergtouren.

Exkursionen ind Bergiotren. – Forellenfischerei. August: 5./6. Match-Schießen. 7., 14., 21., 28. Pässefahrten. 12. Platzkonzert. 20. Fest der «Mutter der Barmherzigkeit». September. Hochwildjagd.

Dornach

- August: Bis 16. Goetheanum: Sommer-
- tagungen. Bis 19. Ausstellung des Archivs der Rudolf-Steiner-Nachlaßverwaltung.

Emmental

- August: Bis 7. Signau-Standeinweihungsschießen.
- 6. Napfpredigt. Jodlerchilbi auf der Lueg. Kernenried: Emmentalisches Hornußerfest.
- 6. (evtl.13.) Ahornchilbi und Schwingfest (ob Eriswil). Hammeggchilbi (ob Biglen).

- Bigien).

 9,/10. Langnau: Zirkus Knie.

 12./20. Huttwil: Interkantonales
 Standschießen.

 13. Aebersoldchilbi ob Zäziwil.

 15., 27. Predigt in Würzbrunnen.

 15. (evtl.20.) Lüdernalp: Lüdernchilbi, Emmentalisches Schwing- und Älplerfest. 19./21., 25./27. Heimiswil: Emmen-

- 19./21., 25./27. Heimiswil: Emmentalisches Kleinkaliberschützenfest.
 20. Langnau: Emmentalischer Jugendriegentag. Röthenbach: Bärenschwinget. Blapbachchilbi.
 26. Lueg: Schießen des Zentralschweizerischen Kavallerievereins.
 27. Burgdorf: Zentralschweizerische Juniorenmeisterschaft im Schwimmen. Eggiwil-Schwinget auf der Kapfwacht.
- wacnt. Ende Aug./Ende Sept. Waldhaus bei Lützelflüh: Dahlienausstellung. September: 3. Schwinget auf der Lueg.

Engadin

August: Bis 15. 21. Engadiner Konzertwochen (nähere Angaben s. unter den Kurorten).

Engelberg

- August: Bis 26. Engelberger « Kleine Festwochen». 7., 11. Casino: Kammermusikkonzerte.

- 7., 11. Casino: Kammermusikkonzerte.
 8., 22. Konzerte der Musikgesellschaft.
 9. Wettschwimmen für Gäste.
 10. Bergwanderung für Kinder.
 13. Schwand-Kilbi.
 17. Klettertour für Anfänger.
 18. Match de pétanque.
- 20. Gastspiel Elsie Attenhofer. Gerschnialp-Kilbi. 24., 31. Bergwanderungen.
- 26. Theatergastspiel. September: 3. Untertrübsee-Kilbi.

Flims-Waldhaus

- August. Wöchentlich PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden». Wöchentlich geführte Wanderungen und botanische Exkursionen. 13. Kleinkaliber-Grümpelschießen.

- Kiefikander-Grumpeischieben.
 Fuchsjagd.
 Kinderschwimmfest im Caumasee.
 Geführte Bergtour.
 Jesteilmser Gäste-Tennismeisterschaft.
 Kombinierte Caumasee-Stafette.

Franenfeld

- August: 20. Internationale Pferderennen.
- Fribourg
- Août/5 Sept. Musée d'art et d'histoire : «Art et Liturgie 61». Août. Tous les jours : Concerts d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas. Septembre: 5. Moto-Cross de Fribourg.
 Toute l'année. Musée d'art et d'histoire,
 Musée Marcello, Galerie des beaux-arts,
 Musée d'histoire neturelle.

- Concerts et théâtre: Août. Saison du Grand-Casino. - Concerts en
- plein air. 8, 22. Concerts-sérénade dans la vieille ville.
- 17. Cathédrale St-Pierre : Concert spirituel. 18, 19, 26. Concerts en plein air de
- l'Orchestre d'été de la ville. 24, 31. Temple St-Gervais: Concerts spirituels.
 Septembre: 5. Cathédrale St-Pierre:
 Concert spirituel.
- Expositions:
- Expositions:
 Aut/12 sept. Athénée: Exposition
 rétrospective Maurice Utrillo et
 Dunoyer de Segonzac.
 Aout: Jusqu'au 13. Musée Rath: Exposition
 de peinture Clavé.
 Fête et folklore:
- Août: 11/15. Fêtes de Genève: Corsos fleuris, feu d'artifice, etc. Congrès internationaux:
- Août: 7/11. 8° Conférence internationale. Organisations intéressées au problème des migrations. ues inigrations. 15/23. Comité exécutif du Congrès juif mondial. 28 août/1° sept. Conférence internationale
- d'analyse mathématique de l'économie. Sports:
- 6, 12/13. Golf: Coupe des Hôteliers, Prix TWA.

6/13. Semaine internationale de la Voile. 19/20, 24. Golf: Coupe des «Intérêts de Genève», Médaille d'Août. Divers:

Août/7 oct. Université: Cours de vacances de

langue française. 25 août/8 sept. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie.

Grindelwald

Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletscher-touren sowie heimatkundliche Wanderungen.

August: 6. Bergdorfet (Älplerfest) auf dem Männlichen. – Klassisches Konzert. 12. Schweizerabend.

12. Schweizerabend. 13. Älplerchilbi auf First. 15./18. Tennisturnier von Grindelwald mit

Kat. für Kinder. 16. Gäste-Kleinkaliberschießen.

20. Gartenfest.

August: 6. Bergchilbi auf dem Hornberg. 13. Große Gstaader Chilbi.

18./31. 5. Yehudi-Menuhin-Festival

(6 Konzerte).

20. Miniaturgolf: Plumon-Cup. –
Jodelkonzert. Schwimmen: Palace-Cup.

22./23., 28. Miniaturgolf: Gstaader Meisterschaft.
23. Gäste-Tennisturnier. Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren. September: 3. Bergfest auf dem Wasserngrat.

Heiden

Aug./Sept. Kursaal: Täglich Kurkonzerte. Folklore-Abende, Bälle, Variété. – Ausstellungen in der Kunstgalerie. August: 18. Ziehung der Interkantonalen

Landeslotterie. 22. Appenzeller Heimatabend. 28. Ziehung der 10. Tranche Kursaal-

Tombola.

Hergiswil

August: Bis 18. Galerie Belvédère: Albert

Chavaz, Gemälde und Aquarelle. 19.Aug./30.Sept. Galerie Belvédère: Philippe Pilliod, Gemälde und Aqua-relle. – Vicky Nowasad, Plastik.

Interlaken

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Nachmittags-und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Folkloreabende.

abende.
Aug./10.Sept. Tell-Freilichtaufführungen.
Spieltage: 10., 12., 17., 24., 30.August;
2., 3., 10.Sept.
August: Bis 8. Casino-Kursaal: 1.Interlakner Mozart-Woche. 6.Aug.: Wiener
Sängerknaben. 7./8.Aug.: « Figaros

Sängerknaben. 7./8.Aug.; «Figaros Hochzeit».

18. Kursaal: Wiener Staatsopern-Ballett.
25. Kursaal: Vico Torriani.
26./27. Höhematte: Concours hippique.
29. Kursaal: Kalanag – Illusions Show.
September: 2./17. «Quinzaine gastrono-

mique». Kandersteg

August: 6. Gasternpredigt. 19. Sommernachtfest. September: Schäferfest auf der Gemmi.

2./3. Preiskegeln.

Aug./Sept. Schweizer Bergsteigerschule Silvretta. August: Wöchentlich geführte botanische

Exkursionen.
9. Schwimmbad: Kinder-Schwimmfest.

13. Silvretta-Park: Nationales

Windhundrennen.
17./20. Offenes Tennisturnier: Meister-schaft von Klosters.
26./27. Internationales Automobil-

Bergrennen Klosters–Davos. – Joli-Golf: Garden-Turnier.

Goff: Garden-1 urnier. September: 2. Preisfischen. 2./5. 12. Auto-Weekend und internatio-nale Gymkhana des MG-Car Club Zürich.

Kreuzlingen

August: 12. Seenachtfest.

Langenthal

September: 2./3. Kartellsängertag Oberaargau.

Lausanne

Concerts et théâtre:

Août: «Eté lausannois» : Concerts-sérénade
par l'Orchestre de chambre de
Lausanne ; représentation de 2 ouvrages
lyriques ; spectacles de théâtre à MonRepos ; concerts d'orgues à la
Cathédrale, les vendredis.

Sept./oct. Cathédrale: Concerts d'orgues les vendredis.

Congrès international:

Septembre: 5/8. Ecole de Médecine: 4º Symposium international d'histologie.

Sports:

Août: 27. Athlétisme: Coupe du Léman. Septembre: 2/3. Athlétisme: Meeting Stade Lausanne-Polytechnique de Londres.

3. Moto: Rencontre d'amitié franco--Marche: Championnat suisse Divers:

Août/21 oct. Université: Cours de vacances de langue française.

Lenk i.S.

August: 6. Bühlbergdorfet. 7./11. Tennisturnier. 13. Alpenröslichilbi.

Lenzburg

Aug./29.0kt. Im Ritterhaus des Schlosses: Ausstellung « Aargauische Kunst-schätze in Gold und Silber ». August: 19. Schloßfest der «Freunde von

Lenzburg». 26. Schloßfest des Schweizerischen Burgenvereins.

Lenzerheide-Valbella

Aug./15.Sept. Sportfischerei im Heidsee. August. Jeden Dienstag: Geführte Berg-touren; jeden Donnerstag: Begleitete Wanderungen. – Platzkonzerte des romanischen Männerchors.

romanischen Mannerchors.
August: 9., 12., 17. Golf: Memorial Cup
Auguste Boyer, Grand-Hotel-KurhausCup, Captain's Prize.
11./13. Tennis: Meisterschaft von Lenzerheide (offen).
20., 24., 27. Golf: Kurverein's Prize,

Greensomes, Bogey Competition.
September: 2., 3. Golf: Crazy Competition,
Interclub Match Grisons.

Leukerbad

August. Geführte Bergtouren, Tennis turniere, Konzerte der Dorfmusik, Carfahrten.

Levsin

Août: 6. Moto-Club: Course de caisses à

savon. 13. Epreuve internationale de marche. 20. Fête villageoise traditionnelle «La Berneuse».
 26/27. Golf Aigle: Challenge Bellevue.

27. 9° Concours hippique. Septembre: 3. Golf Aigle: Prix du Capitaine.

Locarno

Aug./Sept. Casa Negromante und Galleria La Palma: Kunstausstellungen. August: 6., 12./15. Golf: De Coulon Prize, Aerodromo Ascona Challenge Cup. 20., 27. Golf: Hotel Sonnenhof Challenge

Cup, Belgian Prize. September: 3. Golf: Ascona–Lugano. Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing,

Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice

Lugano

Concerts et théâtre: Août: Jusqu'au 13. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre Guy Marrocco. 15 août/20 oct. Parc municipal: Concerts

du matin de l'Orchestre RSI. Sports:

Août: 6. Golf: Monthly Medal. 7/13. Tennis: 24° Tournoi nocturne. 19/27. Tennis: Championnats nationaux

suisses. 20. Golf: Four ball – best ball.

20. Goil: Four bail – best bail.
Septembre: 3. Motonautique: Championnats
du monde «racers 800 kg». – Nage:
Traversée de la rade.
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre,

jeux, dancing, variété.

Luzern

Konzerte und Theater:

Aug./Okt. Kursaal:Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstal-

Abendkonzerte, Sonderveranstal-tungen, Dancing, folkloristische Abende, Boulespiel. August: 8. Hofkirche: Orgelkonzert. 16.Aug./9.Sept. Internationale Musik-festwochen Luzern. Mitwirkend: Schweizerisches Festspielorchester. Berliner Philharmonisches Orchester, Luzerner Festwochenchor, Collegium Musicum Zürich, English Chamber Orchestra, Festival Strings Lucerne. 16.Aug.: 1.Symphoniekonzert. Leitung: Ferenc Fricsay. Solist: Yehudi Menuhin, Violine. 17. Aug.: Kammer-konzert. Leitung: Rudolf Baum-gartner. Solist: Pierre Fournier, Violoncello. 18. Aug.: Hof kirche:

Orgelkonzert Karl Richter. 19. Aug.: 2.Symphoniekonzert. Leitung: Carl Schuricht. Solist: Robert Casadesus, Klavier. 20./21.Aug.: Mozart-Serenaden beim Löwendenkmal. Serenaden beim Lowendenkmal. Leitung: Paul Sacher. Solistin: Agnes Giebel, Sopran. 22. Aug.: Kammer-konzert. Leitung: Charles Mackerras. 25. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Lei-tung: Miltiades Caridis. Solist: Van Cliburn, Klavier. 24. Aug.: Kammer-konzert. Leitung: Emmanuel konzert. Leitung: Emmanuel
Hurwitz, Rudolf Baumgartner.
Solisten: Philip Jones, Trompete;
Aurèle Nicolet, Flöte. 25./26.Aug.:
Jesuitenkirche/Kunsthaus: Geistliche
Konzerte. Leitung: Josef Krips.
Solisten: Maria Stader, Sopran;
Margrit Conrad, Alt; Nicolai Gedda,
Tenor; Walter Berry, Baß. 27.Aug.:
Klavierabend Arthur Rubinstein.
28.Aug.: Casino Löwengraben: Musik
für Gitarre und Laute. Solist: Julian
Bream. 29.Aug.: Verkehrshaus: Celloabend Enrico Mainardi. 30.Aug.:
4.Symphoniekonzert. Leitung: Wolf-Bream. 29. Aug.: Verkehrshaus: Celloabend Enrico Mainardi. 30. Aug.: V. Symphoniekonzert. Leitung: Wolfgang Sawallisch. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine. 31. Aug.: Verkehrshaus: Musica Nova. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solisten: Heinz Holliger, Oboe; Ulrich Koch, Viola. 1. Sept.: Liederabend Ernst Haefliger, Tenor. Am Flügel: Jacqueline Bonneau. 2. Sept.: 5. Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. 3. Sept.: 6. Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. Solist: Hans Richter-Haaser, Klavier. 4. Sept.: Kammermusikabend. 5. Sept.: Kammermusikabend. 5. Sept.: Hofkirche: Orgelkonzert Hans Bachem. 6. Sept.: 7. Symphoniekonzert. Leitung: Rafael Kubelik. Solist: Nathan Milstein, Violine. 7. Sept.: Musica Nova. Leitung: Erich Schmid. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine. 8. Sept.: Kursaal: Ungarisches Streichquartett. 9. Sept.: 8. Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Keilberth. Solist: Géza Anda, Klavier. – Meisterkurse für Klavier, Violine, Violoncello, Gesang und Interpretation. Interpretation. Ausstellungen:

Ausstellungen:
Aug./30.Sept. Verkehrshaus der Schweiz:
Sonderausstellung «Elektrizität im
Dienste des Verkehrs».
Aug./15.Okt. Hofgalerie: Gemäldeausstellung Edouard Samartino.
20.Aug./24.Sept. Kunstmuseum:
«Europäische Kunst aus Luzerner
Privatbesitz».
Sport. Sport:

Aport:
August: 12. Golf: Ric Polidoro Cup.
20., 27. Golf: Lucerne-Blumisberg,
Lucerne Amateur Championship.
27. Internationale Pferderennen.
September: 2. Golf: High Village Silver

Plate.

 Internationale Pferderennen. – Schweizer Meisterschaft im Bogenschießen. Diverses:

Diverses:
Aug./7.Sept. Jeden Donnerstag: Abendrundfahrt auf dem See.
August: 9./30. Operndramatische Kurse
Dr.Siegmund Skraup.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente
Ausstellung «Schweizer Kunst,
15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie:
Ikonen-Ausstellung und Maskenkeller.
Landhaus Utenberg: Schweizerisches
Trachten- und Heimatmuseum. –
Landhaus Tribschen: Richard-WagnerMuseum. – Verkehrshaus der Schweiz.

Meiringen

Aug./Sept. Schweizerisches Gletscher-programm: Geführte Tagestouren. – Jeden Donnerstag: Folkloristischer Abend.

Montana-Vermala

Août. Patinoire artificielle: Matches de hockey, de curling et galas de patinage. Excursions en montagne avec guide, concours de natation, concours hippiques. 8/9. Tournoi de garden-golf.

12/13. Tennis: Championnat de Montana pour juniors. 13. Rallye automobile du «Farinet».

15. Kermesse de la Paroisse catholique. 16/17. Garden-golf: Tournoi international pour enfants. 19/20. Tennis: Championnat de Montana. 23/24. Garden-golf: Challenge F. Gerber.

Montreux

Août/oct. Casino: Concerts, dancing, jeux. Aout, Tous les jeudis: Concerts, tancing, jeux.
Août. Tous les jeudis: Concerts en plein air
par la Lyre de Montreux. – Casino:
Tous les vendredis: Galas de variétés
internationales. – Tous les samedis: «La
fête au village», manifestation folklorique.

Jusqu'au 26. Casino: Exposition
«L'Economie électrique suisse».
20 août/10 sept. Théâtre du Casino:
Masterclass de violoncelle par Pierre Fournier.

Septembre: 3/28, 16° «Septembre Musical de Montreux»: Orchestre du Concert-gebouw Amsterdam, Orchestre National Paris, Orchestre de la Suisse romande, Chœur de la RTF, Chœur du Bayerischer Rundfunk Munich. 3 sept.: 1er concert. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Wilhelm Kempff, pianiste. 6 sept.: 2e concert. Direction: Stanislaw Skrowaczsewski. Soliste: Henryk Szeryng, violoniste. 8 sept.: 3° concert. Direction: André Cluytens. 5° concert. Direction: Andre Chrytens. Soliste: Van Cliburn, pianiste. 10 sept.: 4° concert. Direction: Bernard Haitink. Soliste: Yehudi Menuhin, violoniste. 12 sept.: 5° concert. Direction: Eugen Jochum. Solistes: Géza Anda, pianiste; Haakon Stotijn, hautboïste. 13 sept.: 6° concert. Direction: Paul Klecki. Solistes: Bierre Fourier, violonevilliste. 6° concert. Direction: Paul Klecki. Solistes: Pierre Fournier, violoncelliste; Christian Ferras, violoniste. 15 sept.: 7° concert, avec chœur. Direction: Eugen Jochum. Solistes. 19 sept.: 8° concert. Direction: Wladimir Golschmann. Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste. 21 sept.: 9° concert. Direction: André Cluytens. Soliste: Alexandre Braïlowski, pianiste. 24 sept.: 10° concert. Direction: Antal Dorati. Soliste: Nathan Milstein, violoniste. 26 sept.: 11° concert. Direction: Joscha Horenstein. Soliste: Robert Casadesus, pianiste. 28 sept.: 18° concert. Direction: Joscha Horenstein. Soliste: Robert Casadesus, pianiste. 28 sept.: Robert Casadesus, pianiste. 28 sept.: 12° concert avec chœur. Direction: Lorin Maazel. Solistes.

Morgins

Août: 19. Journée folklorique avec bal champêtre.

Mürren

Aug./Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren. Tennisturniere. Forellenfischerei. August. Kletterschule Mürren:

Helikopterflüge. 8., 16.Geführte Bergtouren. 10./11., 25./26. Geführte Hochtouren. 12. Ballonaufstieg «Bernina» zur Erinnerung an Kapitän Spelterinis Alpenflug Mürren–Turin vor 50 Jahren (1910). 14., 24. Forellenfischen in der

Sefinenlütschine. 18./19. Tennis: Gästewettkampf. 21., 24., 28., 30. Geführte Bergtouren.

Neuchâtel

Expositions: Août/31 déc. Musée d'ethnographie: «Parures et bijoux dans le monde ». Sports:

Août: 13/15, 26/27. Golf: Championnat suisse juniors, Coupe du Président. Septembre: 2. Championnat cantonal de

triathlon.

Divers: 21 août/9 sept. Ecole supérieure de commerce : 2° cours de vacances. Toute l'année. Musée des beaux-arts

(le premier dimanche de chaque mois): Démonstrations des automates Jaquet-Droz.

Oberhofen

August. Serenaden im Schloß.

Olten

September: 3. Schießen: Final der Schweizer Gruppen-Meisterschaft 300 m.

Pontresina

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte im Tais-wald. Kollektiv-Berg-, -Kletter- und -Gletschertouren; geführte heimat-kundliche, Wild- und Photoexkur-sionen; Gratisfischerei in den Seen am Berninapaß.

Bernmapab.
August. Wöchentlich geführte botanische Exkursionen.
8. Gemeindesaal: Festival Strings

Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solistin: Monique Haas, Klavier.

11. Theateraufführung.
16. Gemeindesaal: Ungarisches
Streichquartett.

Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloß: Burgenmuseum und Ausstellung «Polnisch-schweizerische Freundschaft durch die Jahrhunderte».

Rheinfelden

Aug./Okt. Täglich Konzerte des Kur-orchesters, Kunstausstellungen im Kurbrunnen, Rheinschiffahrt, Aurbrunnen, Kheinschilfahrt,
Ausflugsfahrten, Besichtigung der
Rheinfelder Brauereien und der
Saline Riburg, Theatergastspiele usw. –
Augst: Führungen durch Amphitheater und Römerhaus.
August: 26. Schneiderhan-Duo, Wien.

August: 19./20. Rigi-Schießen auf Rigi-Klösterli.



Zeichnung/Dessin: Hans Fischer

Saanenmöser

August: 6. Bergfest auf dem Hornberg. 10. Tennis: MacLammond Cup.

August: 15. Mariä Himmelfahrt: Prozession zur Kapelle zur Hohen Stiege.

Saignelégier

Août: 12/13. Marché-concours national de chevaux.

Salvan

Août. Concerts de la fanfare municipale.

Samedan

August: 8. Golf: Prix Carven.

- 10., 12., 15. Golf: Kulm/Carlton Hotels St.Moritz-, Kurverein-Samedan-, Henry Clews-Cups.
- 18., 22./23., 24. Golf: Suvretta House St.Moritz-Cup, Presse-Cup, Coupe ASG.
- 25./28. Golf: Internationale Schweizer Meisterschaften für Amateure und
- Damen. 29./31. Golf: Internationales Oxford-
- Cambridge-Universitätsstreffen. September: 2. Golf: Sir Pomeroy Burton
 - Cup, The President's Cup.
 4., 7., 10. Golf: Palü-Cup, Chauvet-Cup,
 Samedan Club Match.

Schaffhausen

August: 6., 20. Wasserballspiele.

- 11./12. Sommerfest in der Altstadt. 12. Jugendschwimmen im Lindli. 19./20. Schaffhauser Zünfte: Erinnerungsfeier 1411–1961. 20. Flugtag der Modellfluggruppe
- Schaffhausen.
- 20. Aug./1. Okt. Museum zu Allerheiligen: Herbert Boeckl. 27. Spieltag Mämerturnverband.
- September: 2./5. Altdorf-Opfertshofen: Jubiläumsschießen. 3. Klosterkirche St. Katharinental-
 - Dießenhofen: Zürcher Motettenchor. Leitung: Werner Heim. Orgel: H. Binde. Wilchingen: Kantonaler Spiel- und Stafettentag.

Schönenberg

August: 20. Zürcher Kantonal-Ringertag.

Schwyz

- September: 2./4, 115, Zentralfest des Schweizerischen Studentenvereins mit mit Umzügen.
- Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonal-Schwyzerisches Historisches Heimat-museum). – Große Aquarienschau.

Scuol-Tarasp-Vulpera

- Schol-Tarasp-Vulpera
 Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte in der
 Trinkhalle. Kollektivwanderungen,
 Bergtouren und Wildbesichtigungen
 unter Führung. Unterengadiner
 Konzerte (5 bis 6 Sonderkonzerte).
 August: 6. Golf: Prize of the Villa Maria.
 9./10. Ping-Pong: Meisterschaft von
 Vulpera.
- Vulpera. 10./12. Tennis: Meisterschaft des

- 10./12. Tenms: Mesterschaft des Unterengadins. 11. Basler Streichtrio. 13. Golf: Challenge of Vulpera. 19./20. Internationales Tanzturnier und Tanzschau. 20., 27. Golf: Medal Play, Greensomes.
- 23. Konzert des Zürcher Kammer-orchesters. Leitung: Edmond de Stoutz.
- Sept./Okt. Herbstwanderungen und Berg-touren unter Führung, mit Wildbesichtigungen.
- September: 1. Kabarett Voli Geiler/Walter Morath.

- 2. Schwimmkonkurrenz.
- 3. Golf: Local Competition.

Seewen

Aug./15.Nov. Kirche: Ausstellung «Schönste Kristalle unserer Alpen».

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. Musée des tireurs.

Silvaplana

August: 12. Kirche: Ungarisches Streichquartett.

Sion

Août/sept. Spectacle « Son et Lumière».

Solothurn

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloß Blumen-stein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert». Zentralbibliothek: Ausstellung «Schrift und Buch».

Spiez

August/Sept. Schloß: Ausstellung Marguerite Frey-Surbek. August: 26. Kammermusikabend im Schloß.

St-Cergue

- Août: 10/13. Tournoi international de tennis.
 12. Concert de jodleurs (en plein air).

St. Gallen

Konzerte:

- Aug./Sept. Sommerkonzerte in der Tonhalle, Serenaden im Hof der Katharinen-kirche. August: 31. Tonhalle: 3.Sommer-
- Symphoniekonzert. Ausstellungen:
- Aug./16.Sept. Kunstmuseum: Junge
- deutsche Kunst. Aug./Okt. Industrie- und Gewerbemuseum: Japanische Priestermäntel. Stifts-bibliothek: Mittelalterliche Klosterbücherei. Sport:
- August: 6. Extranationales Motocross. 6., 20. Dreilinden: Wasserballspiele. 19. Golf Niederbüren: Präsidenten- und
- Lady-Präsidentinnen-Cups. September: 1./3. Internationale
- Pferdesporttage.
 2. Golf Niederbüren: Ad. Bühler Prize. Diverses:
- August: 26./27. Auslandschweizertag.
- Das ganze Jahr, Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Lämmlisbrunnstraße 34: St.-Galler Puppentheater.

St. Moritz

- Aug./10.Sept. Ausstellung
 «Internationale Grafica».
 August: Bis 15. Segeln: St.-Moritzer
 Regattawochen 1961. 6./13.Aug.
 Internationale Jugendregatta.
 6. Suvretta House: Festival Strings
 - Lucerne. Leitung: Rudolf Baum-gartner. Solist: André Navarra, Violoncello. Botanische Exkursion.
- 8. Golf: Prix Carven.
 8./24. «La quinzaine de tennis de St-Moritz.»
 10. Palace Hotel: Klavierabend Monique

- 10., 12., 15. Golf: Kulm/Carlton Hotels-, Kurverein Samedan-, Henry Clews-Cups. 10., 17., 24. Geführte Bergtouren.
- 18., 22./25., 24. Golf: Suvretta House St. Moritz Cup, Internationaler Presse-Cup, Coupe ASG.
- 25./28. Golf: Internationale Schweizer Meisterschaften für Damen und
- Amateure. 29./31. Golf: Internationales Oxford-Cambridge-Universitätsstreffen. September: 2. Golf: Sir Pomeroy Burton
- Cup, The President's Cup. , 7., 10. Golf: Palü-Cup, Chauvet-Cup, Samedan Club Match.

St-Prex

14 août/3 sept. Musique de chambre: Concerts et cours de vacances par l'Ensemble Moyse.

- Aug./9.Sept. Abendrundfahrten auf dem Thunersee.
- Thunersee.
 Aug./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing,
 Boulespiel. Schloß Thun: Historisches
 Museum. Schadaupark: WocherPanorama. Schloß Schadau:
 Ausstellung «Kleinmeister».
 August: Bis 15. Thunerhof: Schweizerische
- Ausstellung alpiner Kunst. September: 1./10. «Oha», Oberländische Herbstausstellung.

Turtmanntal

August: 14. Betteltag, alter religiöser Brauch.

Val-de-Travers

Août: 13. Piscine des Combes: Championnats romands de natation et de

Verbier

- Août: 11/12. Tournoi de tennis pour les hôtes.
- 15. Kermesse et fête folklorique
- 24. Saint-Barthélémy: fête champêtre.

Vevey

- Août/3 sept. Musée Jenisch: Exposition de peinture Berthe Morisod. Août. Chaque semaine: Concerts dans les
- hôtels donnés par des groupes folkloriques.

Villars-Chesières

- Août: 6. Golf: Bogey Competition. Taveyannaz: Fête alpestre de la Mi-été. Patinoire artificielle: Match de
- Patinoire artificielle: Match de hockey sur glace.

 10. 11° Rallye automobile du Sporting Villars. Golf: Eclectic competition.

 12/15. Patinoire artificielle: Tournoi international de hockey sur glace.

 13. Anzeindaz: Fête alpestre de la Mi-été.

 15. 16. Golf: Coupe du Villars-Palace, Coupe de l'Hôtel du Parc.

 20. Patinoire artificielle: Match de hockey sur glace. Golf: Prix de l'Office du

- sur glace. Golf: Prix de l'Office du tourisme. 26/27. Golf: Prix des Commerçants. Septembre: 3. Golf: Prix du Comité.

Vissoie

Août: 24. Fête des Prémices, coutume folklorique.

Vitznau

Aug./50.Sept. Täglich Kurkonzerte. – Wöchentlich Heimatabende. August. Mondscheinfahrten auf die Rigi. 6. Hüttenfest.

Wengen

- Aug./Anf.Sept. Wengener Sommerkonzerte. August: 6. Bergchilbi auf dem Männlichen. 12. Wasserballett im Schwimmbad.
- 17. Schwimmkonkurrenzen und Kinder-

- 20. Großes Trachtenfest auf dem
- Männlichen.
 September: 5. Dorfkirche: Letztes
 Sommerkonzert.

Winterthur

August: Bis 26. Deutsch-Feriensprachkurse der Stadt Winterthur.

Wohlen

August: 13. Europameisterschaftslauf der Motocrossler

Yverdon-les-Bains

Août: 19/20. Courses et concours de chevaux.

Zermatt

August: 12./15. Gäste-Tennisturnier. 20. Aug. / 3. Sept. 9. Zermatter Meisterkurse für Musik. Patronat: Pablo Casals.

und Älplerfest. September: 1. Kabarett Voli Geiler/Walter Morath.

Zug

August: 12./13. Eidgenössisches Schwing-

Aug./16.Sept. Forellenfischen im Inn. Zürich

- Konzerte: August: 31. Großmünster: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Yehudi Menuhin, Violine; André Lardrot, Oboe.
- $Ausstellungen: \\ Aug./15.Okt.\ Pestalozzianum: \\ \text{``Jugendhilfe}$
- durch Gemeinde und Staat». August. Helmhaus: Ausstellung Frühauf, Wegmann, Kuhn, Baltensperger. Haus zum Rechberg: Miniaturen-sammlung E.Holzscheiter. Bis 15. Kunsthaus: Henri Laurens,
- Bildhauer.
- Bildhauer. Bis 20. Kunstgewerbemuseum: «Aus Zelt und Wigwam Indianer Nord-amerikas». Graph. Sammlung der ETH: Handzeichnungen des Berliner Kupferstich-Kabinetts.
- Bis 27. Kunstgewerbemuseum: «Oskar Schlemmer und die abstrakte Bühne». 21./26. Nachschau Exportverband der Schweiz.Bekleidungsindustrie.
- 21. Aug./10. Sept. Städt. Kunstkammer «Zum Strau'Hoff»: Geneviève Seipel, Beatrice Guyer, Elisabeth Bider.
- 51.Aug./5.Sept. Kongreßhaus: Schweize-rische Ausstellung für Television, Radio, Phono und Elektronik. September. Unterengstringen:
 Dahlienschau. – Kunsthaus: Ernst
 Gubler, Maler.
- August: 11./15. Schweizer Tennis-Juniorenmeisterschaften. 12./13. Sihlhölzli: Kantonale Leichtathleten-Turntage.
- 19./20. Sigg-Kleinkaliber-Ständematch. 25./31. Radweltmeisterschaften: Bahn, Radball, Kunstfahren. Zürcher Limmatschwimmen.
 September: 2./5. Albisgütli: Zürcher Wehrsporttage. – Kloten: 2.Internationales Automobilturnier.
- Diverses: August: Bis 12. Deutsch-Feriensprachkurse der Stadt Zürich.
- Das ganze Jahr. Museum Rietberg ganze Janr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken außer-europäischer Kunst. – Nationalbank-gebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. -Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. - Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell.